

Please Post Where Employees Can Read It Easily

## **OFFICIAL NOTICE**

### **San Francisco Minimum Wage Rate Effective January 1, 2005**

San Francisco employers with ten (10) or more persons who perform work for compensation during a given week (including temporary and part-time employees) shall pay to each employee wages not less than: \$8.62 per hour beginning January 1, 2005 and ending December 31, 2005.

Small businesses with fewer than ten (10) persons who perform work for compensation during a given week (including temporary and part-time employees) and nonprofits shall pay to each employee wages not less than: \$7.75 per hour beginning January 1, 2005 and ending December 31, 2005.

Minimum Wage Rate

Small Business / Nonprofit Wage Rate

# \$8.62

# \$7.75

The minimum wage requirement applies to adult and minor employees who work two (2) or more hours per week. Each year the City will adjust the amount of the minimum wage based on increases in the regional consumer price index.

Under the ordinance, employees who assert their right to receive the City's minimum wage are protected from retaliation. Employees may file a lawsuit against their employers for any violation of the ordinance. The City can investigate possible violations, shall have access to payroll records, and can enforce the minimum wage requirements by ordering reinstatement of employees and payment of back wages and penalties.

If you should have any questions or require additional information, please contact your employer or the Living Wage/Living Health Division of the Office Labor Standards Enforcement (OLSE) at (415) 554-6292 or Email us at [MWO@sfgov.org](mailto:MWO@sfgov.org).

### **三藩市最低薪資自2005年1月1日起生效**

三藩市僱主如擁有超過十(10)名僱員或以上在指定的星期期間為報償進行工作的人(含臨時僱員及兼職僱員)將要支付每位僱員不能低於:\$8.62美元/每小時,有效期由2005年1月1日開始至2005年12月31日止。

小型企業之僱員人數不到十(10)名在指定的星期期間為報償進行工作的人(含臨時僱員及兼職僱員)和非盈利企業將要支付每位僱員不能低於:\$7.75美元/每小時,有效期由2005年1月1日開始至2005年12月31日止。

這最低薪資額適用於成人和青少年僱員在每星期工作二(2)小時或以上者。每年市政府會跟據地區性消費物價指數的增加而作最低薪資額的調整。

依照本條例,僱員要求獲得本市最低薪資的權利受法律保護不會受到報復。僱員有權以任何違反條例的理由控告僱主。市政廳有權調查可能的違法行為,並透過安排僱員復職及補償未付薪資與罰款,強制執行最低薪資規定。

若有任何疑問或需要其他資訊,請與你的僱主聯絡,或聯絡勞工標準實施(OLSE)之生活薪資/生活保健單位,電話:(415)554-6292。或寄電子郵件給我們到[MWO@sfgov.org](mailto:MWO@sfgov.org)

### **Sueldo Mínimo en San Francisco Vigente el 1° de Enero de 2005**

Los empleadores de San Francisco que tengan diez (10) o más personas que realicen su trabajo por compensación durante una semana dada (incluyendo empleados temporarios y de tiempo parcial) pagarán a cada empleado un sueldo no menor a: \$8.62 por hora empezando el 1° de enero de 2005 y terminando el 31 de diciembre de 2005.

Los comercios pequeños que tengan menos de diez (10) personas que realicen su trabajo por compensación durante una semana dada (incluyendo empleados temporarios y de tiempo parcial) y organizaciones sin fines lucrativos pagarán a cada empleado un sueldo no menor a: \$7.75 por hora empezando el 1° de enero de 2005 y terminando el 31 de diciembre de 2005.

El requisito del salario mínimo aplica a empleados adultos y menores de edad que trabajan dos (2) o más horas por semana. Cada año la Ciudad ajustará la cantidad del salario mínimo basado en aumentos en el índice de precios al consumo regional.

Bajo la ordenanza, los empleados que afirman sus derechos de recibir el salario mínimo de la Ciudad están protegidos contra represalia. Los empleados pueden entablar una demanda contra sus empleadores en caso de cualquier violación de la ordenanza. La Ciudad podrá investigar posibles violaciones, tendrá acceso a los registros de nómina, y podrá imponer los requisitos del salario mínimo por medio de ordenar restablecimiento de empleados y pago de sueldos atrasados y multas.

Si tiene alguna pregunta o si requiere más información, póngase en contacto con su empleador o la Unidad de Sueldos Vitales/Salud Vital de la Oficina de Ejecución de las Normas de Trabajo (OLSE) (Living Wage/Living Health Division of the Office of Labor Standards Enforcement) llamando al (415) 554-6292 o por correo electrónico a [MWO@sfgov.org](mailto:MWO@sfgov.org).